

## Dati caratteristici

### Formato

Sistema ..... Sistema audio digitale per compact disc  
Laser ..... Laser a semiconduttori

### Audio

Risposta in frequenza ..... 20 Hz - 20 kHz,  $\pm 3$  dB  
Livello di uscita PHONES (16, 1kHz) ..... 10 mW + 10 mW  
Impedenza/uscita di linea ..... 0,6 Vrms/1 k $\Omega$

### Alimentazione

Esterna in c.c. .... 4,5 Vcc - 6 Vcc  
2 o 4 batterie ricaricabili (NB-88) ..... 2,4 Vcc  
2 o 4 batterie alcaline disponibili sul mercato (LR6/AA) ..... 3 Vcc

### Durata di carica utile delle batterie (riproduzione ripetuta ininterrotta)

2 batterie alcaline disponibili sul mercato (LR6/AA) ..... Circa 12 ore  
4 batterie alcaline disponibili sul mercato (LR6/AA) ..... Circa 25 ore  
2 batterie ricaricabili (NB-88) ..... Circa 5,5 ore  
2 batterie alcaline (LR6/AA) + 2 batterie ricaricabili (NB-88) ..... Circa 18 ore

### Dimensioni (L x A x P) (per DPC-X301) ..... 132 mm x 29,5 mm x 153 mm

### Dimensioni (L x A x P) (per DPC-X507) ..... 132 mm x 32,5 mm x 153 mm

### Peso (netto) (per DPC-X301) ..... 260 g

### Peso (netto) (per DPC-X507) ..... 272 g

### Nota:

La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa ragione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Accessori	DPC-X301	DPC-X507
Adattatore per c.a.	1	1
Cuffia	1	1

Gli accessori di base variano a seconda del modello dell'unità. Gli accessori non standard, cioè non forniti di base, sono disponibili in via opzionale. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

# KENWOOD

### Per vostro riferimento

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.

Modello ..... Numero di serie .....

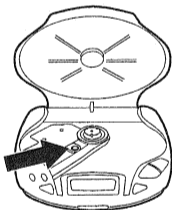
152-23017-0266

## Manutenzione

### Cura ordinaria

#### Cura della lente

Quando la lente del pick-up diventa sporca potrebbero verificarsi malfunzionamenti e perfino potrebbe non essere più possibile la riproduzione dei dischi. La lente deve essere pulita utilizzando una peretta di gomma per soffiare via la polvere dagli obiettivi di camera, fra quelle disponibili in commercio, o altri accessori simili. Non toccare la lente per evitare di danneggiare il meccanismo. Come pure, non usare prodotti di pulizia di dischi o lente.



#### Cura dell'unità principale

Quando l'unità diventa sporca, pulirla con un panno soffice e asciutto. Qualora fosse diventata molto sporca, utilizzare un panno bagnato. Non usare benzina o solventi in quanto danneggerebbero l'unità.

#### Per pulire lo spinotto

Strofinare lo spinotto della cuffia con un panno morbido in modo da mantenerlo sempre pulito. Uno spinotto sporco è causa di rumore e malfunzionamento.

### Precauzione su dischi usati

#### Dischi utilizzabili

Quest'unità è idonea alla lettura di dischi marcati con . Non è possibile la lettura di dischi di tipo diverso. I CD di 8 cm possono essere letti così come sono; non usare un adattatore di CD singolo fra quelli disponibili in commercio.

#### Maneggio

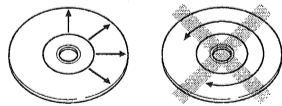
Tenere in mano i CD in modo da non toccarne mai i due lati.

#### Evitare di riprodurre dischi incrinati o deformati.

Durante la riproduzione, il disco gira nel lettore a velocità molto alta. Pertanto, per evitare un cattivo funzionamento, non utilizzare dischi incrinati o deformati o riparati con nastro o agente chimico adesivo.

#### Pulizia

Se il disco fosse sporco o con impronte digitali, passatelo delicatamente con un panno morbido partendo dal centro verso l'esterno lungo il suo raggio. Non usate mai sostanza chimiche, ad esempio solventi, benzina, ecc. o convenzionali spray di pulizia dei dischi.



#### Conservazione

Se un disco non deve essere suonato subito, toglietelo dal lettore CD e rimettetelo nella sua custodia.

### Precauzione anti-condensa

Allorché un locale viene riscaldato, o in un locale dove l'umidità sia molto alta (con molto vapore), l'unità potrebbe non funzionare correttamente a causa dell'accumulo di condensa, o dell'appannamento della lente del pick-up. Se questo accade, lasciare che l'unità si asciughi non utilizzandola per un ora circa.

# KENWOOD

## DPC-X301 DPC-X507

LETTORE DI COMPACT DISC PORTATILE

## ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION



LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" DI QUESTO PRODOTTO È DEPOSITATA PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.

AMSTERDAMSEWEG 37  
1422 AC UITHOORN  
THE NETHERLANDS

### Prima di utilizzare le batterie ricaricabili

Le batterie ricaricabili vengono fornite non cariche. Prima dell'uso occorre caricare le batterie seguendo le istruzioni date nel paragrafo "Funzionamento con batteria ricaricabile".



B60-4276-08 00 (E) [QC] 9809

## Prima di attivare l'alimentazione

⚠ Avvertenza : Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa sezione.

Gli adattatori per c.a. sono destinati all'uso descritto di seguito.

La Gran Bretagna e l'Europa ..... Solo 230 Vca

### Il marchio di un prodotto a raggi laser

CLASS 1  
LASER PRODUCT

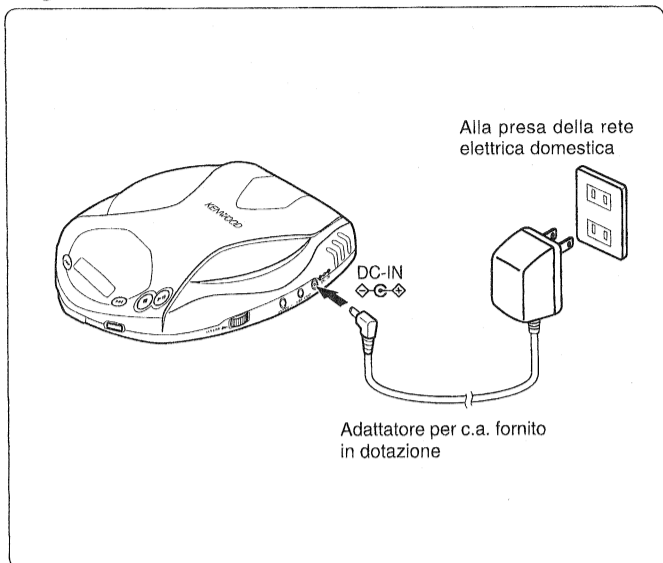
Quest'adesivo viene applicato al fondo dell'unità ed indica che essa si serve di raggi laser ed è stata classificata come appartenente alla Classe 1. Questo significa che utilizza raggi che appartengono alla classe più debole in uso e che non presenta quindi pericolo di irradiazione all'esterno.

## Sorgenti di alimentazione

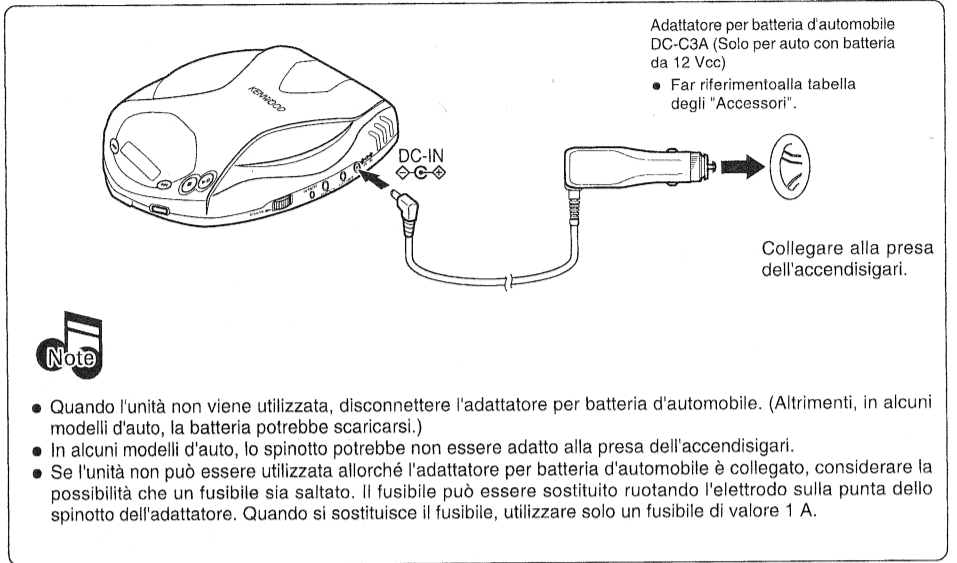
⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa sezione.

Quest'unità può essere alimentata con tre tipi di alimentazione elettrica, a batterie, da rete elettrica e da batteria di automobile.

### Riguardo l'uso dell'adattatore per c.a.



### Uso dell'adattatore per batteria d'automobile (Vendute a parte)

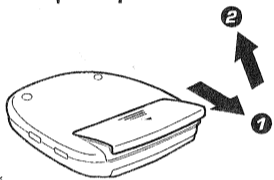


### Funzionamento con batteria ricaricabile

Usare sempre le batterie ricaricabili NB-88 o NB-77 vendute a parte. Non utilizzare nessuna batteria ricaricabile che non sia una batteria autorizzata da Kenwood.

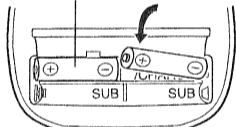
#### Come inserire le batterie

**1** Aprire il coperchietto del comparto per le batterie.



**2** Inserire 2 batterie ricaricabili e chiudere il coperchietto.

La carica è possibile solo sul lato marcato "MAIN/CHARGE".



- Inserire 2 batterie ricaricabili nel comparto per le batterie, laddove è indicato "MAIN".
- Fare attenzione a che i poli positivo (+) e negativo (-) siano correttamente allineati.

#### Caricare le batterie ricaricabili

**1** Spegner l'unità.



**2** Inserire lo spinotto dell'adattatore per c.a.

**3** Premere due volte il tasto ■.



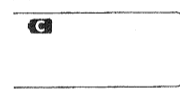
**4** Come rimuovere l'adattatore per c.a.

Dopo che le batterie sono state caricate, rimuovere l'adattatore per c.a.



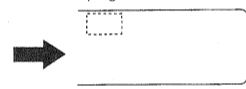
- Quando si utilizza una batteria ricaricabile nuova o non utilizzata per più di 2 mesi, il periodo di tempo operativo utile potrebbe risultare più corto. Questo è dovuto alle proprietà intrinseche delle batterie e non deve essere visto come un malfunzionamento. Dopo la ricarica, utilizzare la batteria sull'unità fino a che si scarica. Ripetendo questo ciclo alcune volte è possibile recuperare il rendimento originale della batteria.
- Durante la riproduzione non è possibile l'operazione di ricarica. Prima di dare inizio all'operazione di ricarica, non mancare di spegnere l'unità.
- Prima di dare inizio all'operazione di ricarica, non mancare di chiudere il coperchio superiore.
- La ricarica completa richiede 8 ore. Evitare di ricaricare le batterie per più di 8 ore.

Acceso



Carica in corso

Si spegne



Carica completata

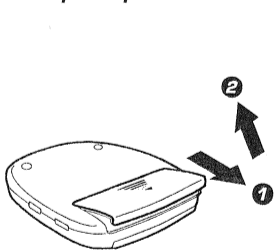
Il funzionamento ripristina la condizione di unità spenta.

- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate circa 500 volte. Quando il tempo di riproduzione per ricarica si riduce, si raccomanda di comprare batterie ricaricabili nuove (NB-88 o NB-77).
- Quando la carica deve essere arrestata, premere una volta il tasto ► per sottoporre ad alimentazione, quindi premere il tasto ■ per togliere l'alimentazione.

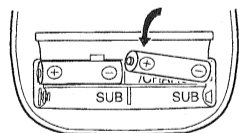
⚠ Allorché l'unità deve essere utilizzata con quattro batterie, si raccomanda di fare attenzione a quanto segue.

### Per l'uso dell'unità alimentata con 2 batterie alcaline

**1** Aprire il coperchietto del comparto per le batterie.



**2** Inserire 2 batterie alcaline e chiudere il coperchietto.

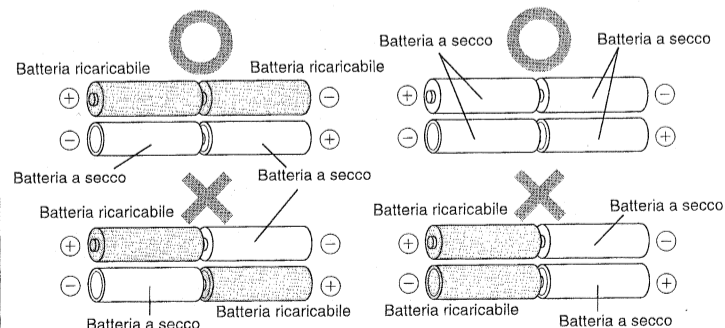


- Inserire 2 batterie AA alcaline nel comparto per le batterie, laddove è indicato "MAIN".
- Fare attenzione a che i poli positivo (+) e negativo (-) siano correttamente allineati.
- Utilizzare batterie di tipo AA (LR6) commercialmente disponibili. L'unità potrebbe non funzionare correttamente se si utilizzano batterie al manganese.
- Sostituire ogni volta entrambe le batterie.

### Per l'uso dell'unità alimentata con 4 batterie

Quest'unità può essere utilizzata con 4 batterie ricaricabili o 4 batterie alcaline, oppure con 2 batterie ricaricabili e 2 batterie alcaline. Quando si utilizzano 4 batterie ricaricabili, il tempo operativo massimo è maggiore.

- Quando si utilizzano 4 batterie ricaricabili, si raccomanda di disporle in modo che le batterie dello stesso tipo siano in orizzontale (vedi illustrazione).
- Non mettere assieme batterie aventi differenti numeri di modello (NB-88, NB-77, ecc.).
- Cambiare ogni volta tutte le batterie con batterie dello stesso tipo.



#### Indicatore di durata di carica delle batterie

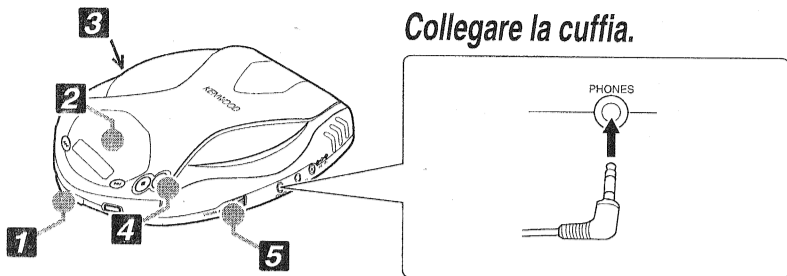
L'indicatore comincia a lampeggiare dopo un periodo di tempo variabile in funzione del tipo di batteria utilizzata. Far riferimento alla tabella a destra.

Indicatore della batteria



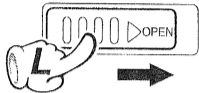
Tipo di batteria	Tempo d'inizio lampeggiamento	Trattamento
Batterie ricaricabili	Quando le batterie sono quasi scariche.	Dopo un po' l'unità viene spenta automaticamente. A quel punto procedere alla ricarica delle batterie.
Batterie alcaline	Quando le batterie sono scariche a metà.	La riproduzione è possibile quando l'indicatore sta lampeggiando.

# Riproduzione a partire dal primo brano



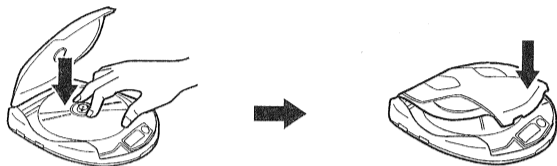
## Collegare la cuffia.

### 1 Aprire il coperchio superiore



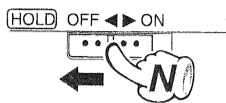
- Spostare il pomello OPEN nella direzione della freccia.

### 2 Inserire un disco e chiudere il coperchio superiore.



- Inserire con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Fissare il disco spingendo al centro fino a sentire un click.
- Chiudere bene spingendo la parte centrale anteriore del coperchio superiore fino a sentire un click.

### 3 Impostare l'interruttore HOLD su OFF.

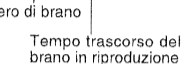
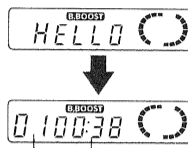


- Prima di ogni altra operazione, non mancare d'impostare l'interruttore HOLD su OFF.

### 4 Dare il via alla riproduzione.



- L'unità viene attivata e la riproduzione ha inizio.

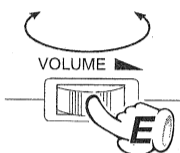


Numero di brano

Tempo trascorso del brano in riproduzione

### 5 Regolare il volume.

Per aumentare il volume. Per diminuire il volume.



### Per interrompere temporaneamente la riproduzione



- Premendo il tasto ►► la riproduzione viene interrotta temporaneamente. Premendo di nuovo il tasto, la riproduzione riprende.

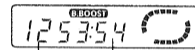


Lampeggia

### Per arrestare la riproduzione



- Vengono visualizzati il numero totale di brani e il relativo tempo di riproduzione totale.



Numero totale di brani Tempo di riproduzione totale

### Per spegnere l'unità



- Dopo aver fermato la riproduzione, premere un'altra volta il tasto ■.

### Funzione di spegnimento automatico

Con l'unità in condizione di arresto, se per 2 minuti non viene premuto nessun tasto operativo, l'unità viene spenta automaticamente, per evitare di scaricare le batterie.

### Riproduzione a partire da un brano desiderato

#### Per saltare i brani

premere il tasto ◀◀◀ o il tasto ▶▶▶.

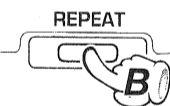
Per saltare all'indietro Per saltare in avanti



- Premendo il tasto ▶▶▶, la riproduzione salta all'inizio del brano successivo.
- Ogni volta che il tasto viene premuto, la riproduzione salta all'inizio del brano successivo.
- Premendo il tasto ◀◀◀, la riproduzione salta all'inizio del brano in riproduzione.
- Ogni volta che il tasto viene premuto, la riproduzione salta all'inizio del brano precedente.

### Riproduzione ripetuta / Riproduzione casuale

Un brano, o tutti i brani, di un CD possono essere ascoltati in modo ripetitivo, oppure i brani possono essere ascoltati in ordine casuale. (Lettura SHUFFLE)



- Ogni volta che il tasto viene premuto, la riproduzione cambia come segue.

1 Ripetizione di un brano  
Il brano in riproduzione, o quello selezionato, viene riprodotto ripetutamente.



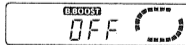
2 Ripetizione di tutti i brani  
Tutti i brani presenti sul disco vengono riprodotti ripetutamente.



3 Riproduzione casuale  
Tutti i brani presenti sul disco vengono riprodotti in ordine casuale.



4 Ripetizione disattivata  
Viene ripristinata la riproduzione normale.



Dopo una visualizzazione di 2 secondi circa, viene ripristinato il display normale.

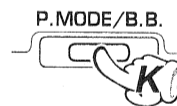


- Se si preme un tasto appena prima della fine di un brano e il brano non cambia, premere di nuovo il tasto REPEAT quando il brano in riproduzione è finito.
- Se si seleziona la riproduzione casuale mentre la riproduzione è in corso, la riproduzione in ordine casuale inizia quando il brano in corso di riproduzione finisce.
- In riproduzione casuale possono essere riprodotti fino a 99 brani.
- Selezionando la riproduzione in ordine casuale quando l'unità è in condizione di arresto, la riproduzione in ordine casuale inizia immediatamente.

### Per cambiare la tonalità

#### Compensazione delle basse frequenze

Il suono delle basse frequenze, avvertito in cuffia, può essere amplificato.



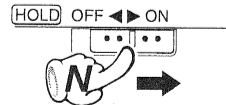
- 1 ON (attivata)  
Le basse frequenze vengono amplificate.
- 2 OFF (disattivata)  
La riproduzione avviene a tonalità normali.

La funzione di amplificazione dei bassi (B. BOOST) non viene applicata al segnale in uscita dalla presa LINE OUT.

### Funzione di blocco

I tasti operativi dell'unità principale vengono disattivati. Questa posizione serve ad evitare operazioni accidentali allorché l'unità viene messa in una borsa, ecc.

Quando l'interruttore HOLD (blocco) che si trova sull'unità viene impostato in posizione di attivazione (ON), i tasti dell'unità risultano protetti.

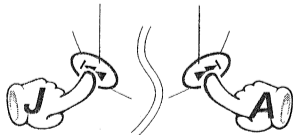


Non mancare di rilasciare l'interruttore prima di eseguire una qualsiasi operazione. Non è possibile eseguire nessuna operazione se si trova in posizione ON (HOLD).

#### Avanti veloce, indietro veloce

Tenere il tasto premuto durante la riproduzione.

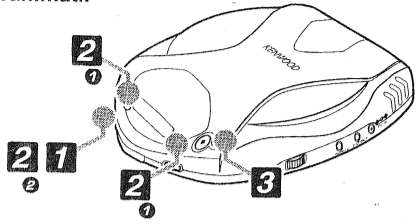
Indietro veloce Avanti veloce



- La condizione avanti veloce viene ottenuta premendo e tenendo premuto il tasto ▶▶▶ mentre la riproduzione è in corso.
- La condizione indietro veloce viene ottenuta premendo e tenendo premuto il tasto ◀◀◀ mentre la riproduzione è in corso.
- La riproduzione viene ripresa appena il tasto premuto viene rilasciato.

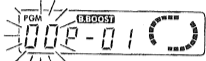
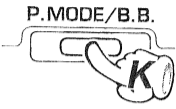
# Per programmare i brani nell'ordine desiderato

I brani preferiti (max. 24 brani) possono essere programmati.



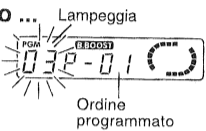
**1** Premere il tasto P.MODE/B.B. per almeno 1 secondo nella condizione di arresto.

- La condizione di arresto è quella ottenuta premendo il tasto ■ quando la riproduzione è in corso.

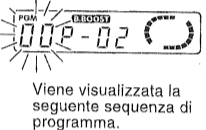
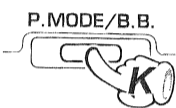


**2** Selezionare i numeri dei brani desiderati nell'ordine in cui si desidera ascoltarli.

**1** Selezionare un brano ...



**2** e registrarlo in programma.



Viene visualizzata la seguente sequenza di programma.

Ripetere i passi **1** e **2** ed immettere in programma i numeri di brani nell'ordine desiderato.

- Allorché sono stati programmati 24 brani, viene visualizzato "FULL".

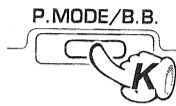
**3** Dare inizio alla riproduzione.



## Per cambiare i contenuti programmati

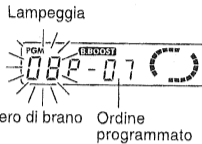
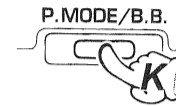
**1** Premere il tasto P.MODE/B.B. per almeno 1 secondo nella condizione di arresto.

- La condizione di arresto è quella ottenuta premendo il tasto ■ quando la riproduzione è in corso.



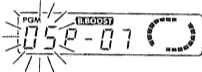
**2** Richiamare l'ordine programmato da cambiare

- Premere ripetutamente il tasto P.MODE/B.B. fino a che appare l'ordine programmato che si desidera cambiare.

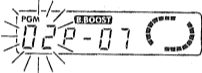
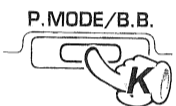


**3** Immettere il numero di brano che si desidera cambiare.

**1** Selezionare un brano ...



**2** e registrarlo in programma.

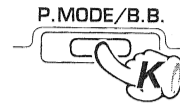


Per cambiare altri contenuti della programmazione, ripetere i passi **2** e **3**.

## Per controllare i contenuti della programmazione

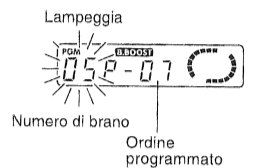
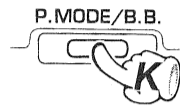
**1** Premere il tasto P.MODE/B.B. per almeno 1 secondo nella condizione di arresto.

- La condizione di arresto è quella ottenuta premendo il tasto ■ quando la riproduzione è in corso.



**2** Premere il tasto P.MODE/B.B.

- Ogni volta che il tasto viene premuto, i numeri dei brani programmati vengono visualizzati in sequenza.



## Per cancellare i contenuti della programmazione

**1** Verificare che il lettore si trovi nel modo di arresto.

**2** Premere il tasto ■.



Il modo programmato può essere annullato anche quando il coperchio superiore è aperto.

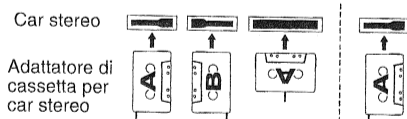
## Collegamenti

Prima di collegare i cavi, accertarsi che tutti i componenti siano spenti.

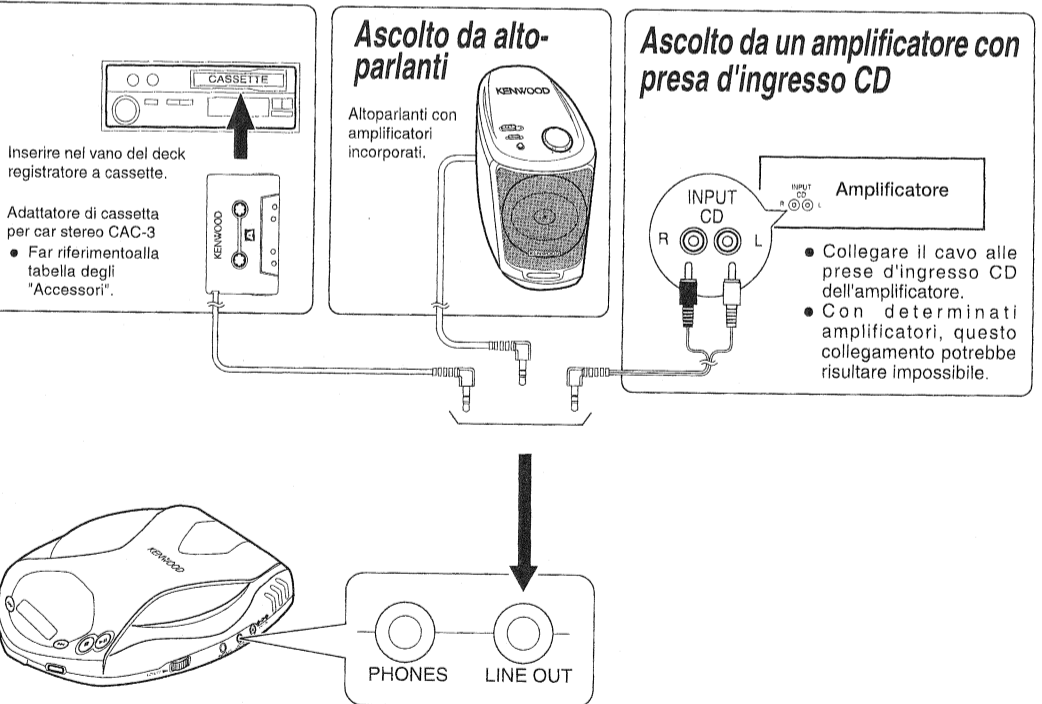
### Ascolto da impianto audio per auto

- Se il suono non viene prodotto, cambiare la direzione di riproduzione del nastro del car stereo.
- (Se il car stereo è impostato per la riproduzione del lato B del nastro, il suono non viene prodotto.)
- La riproduzione audio potrebbe risultare impossibile con i seguenti tipi di car stereo.
- Modelli a una direzione con la testina di lettura a sinistra.
- Modelli che funzionano rilevando la tensione del nastro.
- (Con questi modelli di car stereo, l'adattatore di cassetta per car stereo viene espulso automaticamente quando viene inserito.)

### Metodi d'inserimento adattatore di cassetta per car stereo



- Inserire l'adattatore di cassetta per car stereo con bordo di riproduzione e posizione del cavo come mostrati illustrazione.
- "B" indica il lato inverso dell'adattatore di cassetta per car stereo.
- Per i dettagli, leggere le istruzioni per l'adattatore di cassetta per car stereo.



## Precauzioni per la sicurezza

⚠ **Avvertenza** : Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa sezione.

**AVVERTENZA: PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI D'INFOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.**

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

- 1. Alimentazione** — L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.
- 2. Protezione del cavo di alimentazione** — I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.
- 3. Apertura dell'unità** — Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.
- 4. Cadute** — Non fate cadere l'unità e non esponetela a forti urti. I danni riportati in tale caso non verrebbero coperti dalla nostra garanzia.
- 5. Ventilazione** — Evitate di impedire la ventilazione dell'unità coprendola con un panno, ecc.
- 6. Odori anormali** — Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.
- 7. Sorgenti di calore** — Evitate di installare l'unità in posizioni esposte a luce solare diretta o vicino a sorgenti di calore, ad esempio condizionatori d'aria. In particolare, non lasciatela mai in automobile, soprattutto sul cruscotto.
- 8. Temperatura** — L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.
- 9. Acqua ed umidità** — L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.
- 10. Polvere ed umidità** — Evitate di installare l'unità in luoghi esposti a polvere ed umidità.
- 11. Vibrazioni** — Evitate di installare l'unità in posizioni non stabili, ad esempio un ripiano o un luogo soggetti a vibrazioni.
- 12. Campi magnetici** — Tenete l'unità lontana da sorgenti di campi magnetici come televisori, diffusori, radio, giocattoli elettrici o magnetici.
- 13. Pulizia** — Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.
- 14. Periodi di non uso** — Nei periodi in cui l'unità non viene usata, il cavo di alimentazione dovrebbe venire scollegato dalla presa.
- 15. Riparazioni che richiedono manodopera specializzata** — Affidate l'unità a personale specializzato se:
  - A.** Il cavo di alimentazione ha subito danni.
  - B.** Oggetti o liquidi sono entrati nell'unità.
  - C.** L'unità ha preso la pioggia.
  - D.** L'unità non funziona bene o funziona al di sotto degli standard normali.
  - E.** L'unità ha subito forti urti.
- 16. Riparazioni** — L'utente non deve tentare riparazioni non descritte in questo manuale. Ogni altra operazione deve essere affidata a personale autorizzato.

Note per l'uso con un impianto per vettura

- Nel caso di fenomeni anormali come produzione di fumo, scollegare immediatamente l'adattatore per la batteria della vettura dallo zoccolo dell'accendisigari.
- Non lasciare CD o batterie nella vettura, specialmente sul cruscotto, in quanto ciò può causare disfunzioni o danni a causa del calore prodotto dal sole.
- Se l'unità viene collegata ad un impianto per vettura mediante un cavo audio, a volte si possono verificare dei disturbi.

**In caso di comportamento anormale, premete immediatamente un tasto ■ per spegnere l'unità e scollegate l'alimentatore di corrente alternata dalla presa di corrente. Entrate poi in contatto il più presto possibile con il più vicino centro assistenza KENWOOD.**

### Per batterie ricaricabili



#### ATTENZIONE

Le batterie al nichel-cadmio devono essere riciclate o gettate in modo appropriato. Le leggi dei vari paesi possono variare riguardo a come riciclare o gettare le batterie al nichel-cadmio. Contattare il proprio rivenditore autorizzato KENWOOD per informazioni al riguardo.

### Disimballaggio

Aprite l'imballaggio attentamente e mettete da parte tutti gli accessori in modo che non vadano persi. Controllate che l'apparecchio non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare per questo tipo di danni. Vi consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio. Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.